本体表示 Body marking Beschriftung Marque du boîtier Marca en el cuerpo Marcatura sul prodotto	Nikon 7x50 7.5˚WP Nikon 7x50 7˚WP COMPASS Nikon 7x50 7.2˚CF WP Nikon 7x50 7.2˚CF WP COMPASS Nikon 10x50 6.2˚CF WP

愛称 Nickname Name Surnom Apodo Soprannóme	7x50 CF WP 7x50 CF WP COMPASS : Ocean Pro 10x50 CF WP : Tundra

株式会社 ニコンビジョン CSセンター
〒142-0043 東京都品川区二葉1丁目3番25号
TEL：03(3788)7699 FAX：03(3788)7692

NIKON VISION CO., LTD.
Customer Service Department
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku,Tokyo 142-0043, Japan
Tel:+81-3-3788-7699 **Fax:**+81-3-3788-7698

Printed in Japan (120B) 7Z-1Y/12DE

双眼鏡／BINOCULARS／FERNGLÄSER／JUMELLES／BINOCULARES／BINOCOLO



7x50 IF WP



7x50 CF WP



10x50 CF WP



7x50 IF WP COMPASS

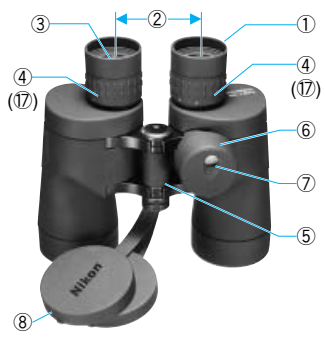


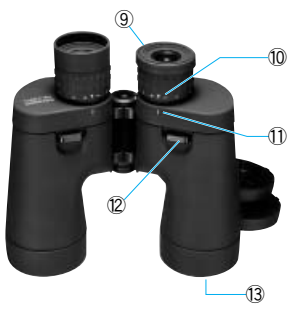
7x50 CF WP COMPASS

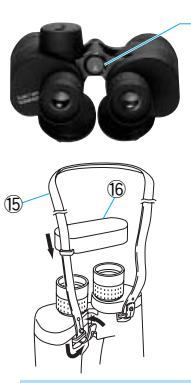
製品の手引き／Product Guide／Produktführe／Guide des produits／Guía del producto／Guía del producto

J E G
F S I

7×50 IF WP／7×50 IF WP COMPASS







図のようにツリヒモを通して下さい。

Pass the strap as shown in Fig.

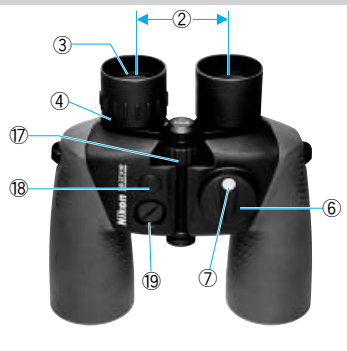
Den Riemen durchführen,wie in Abbildung gezeigt.

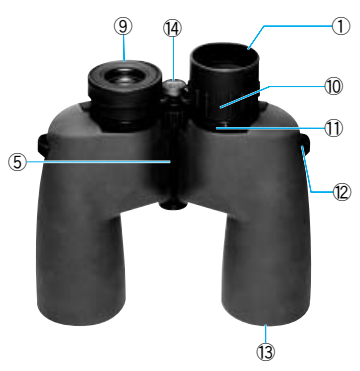
Faites passer la courroie comme indiqueé sur la Fig.

Pase la correa como se muastra en la Fig.

Fate passare la cinghietta a tracolla nel modo mostrato in figura.

7×50 CF WP／7×50 CF WP COMPASS／10×50 CF WP





各部のなまえ

① 接眼目当て
② 眼幅
③ 接眼レンズ
④ 視度調整リング
⑤ 中心軸
⑥ コンパス
⑦ 照明窓
⑧ 対物キャップ
⑨ 接眼ゴム目当てを折り返した状態
⑩ 0ディオプター位置
⑪ 指標
⑫ ツリヒモ取り付け部
⑬ 対物レンズ
⑭ 眼幅目盛り
⑮ ツリヒモ
⑯ 接眼キャップ
⑰ ピント合わせリング
⑱ 照明スイッチ
⑲ 電池室カバー

NOMENCLATURE

① Eyecup
② Interpupillary distance
③ Eyepiece lens
④ Diopter adjusting ring
⑤ Central shaft
⑥ Compass
⑦ Aperture for lighting (Do not cover this aperture.)
⑧ Objective lens cap
⑨ Eyecup collapsed (for viewing with wearing eyeglasses on)
⑩ 0(zero) diopter position
⑪ Diopter index
⑫ Strap eyelet
⑬ Objective lens
⑭ Interpupillary distance scale
⑮ Strap
⑯ Eyepieces lens cap
⑰ Focusing ring
⑱ Illumination switch
⑲ Battery chamber lid

TEILEBEZEICHNUNG

① Okularmuschel
② Augenabstand
③ Okularlinse
④ Dioptrien-Einstellring
⑤ Mittelachse
⑥ Kompaß
⑦ Blende für Beleuchtung (Diese Blende nicht verdecken.)
⑧ Objedtivdeckel
⑨ Okularmuschel umgestülpt (zum Sehen mit Brille)
⑩ 0(Null)Dioptrienstellung
⑪ Dioptrie index
⑫ Riemenöse
⑬ Objedtiv linse
⑭ Augenabstand-Skala
⑮ Riemen
⑯ Okulardeckel
⑰ Fokussierring
⑱ Beleuchtungsschalter
⑲ Batteriefachdeckel

NOMENCLATUER

① Oeilleton
② Distance interpupillaire
③ Lentille de liocluaire
④ Bague de réglage dioptrique
⑤ Axe central
⑥ Boussole
⑦ Fenêtre pour la lumiere (Ne pas recouvrir cette fenetre.)
⑧ Capuchon díobjectif
⑨ Oeilleton en position repliee (pour regarder avec des l unettes)
⑩ Position de "0"(zero)dilptrique
⑪ Index dioptrique
⑫ Oeillet pour la couroie
⑬ Lentille de l'objectif
⑭ Echelle de la distance interpupillaire
⑮ Courroie
⑯ Capuchon d'oculaire
⑰ Bague de mise bu point
⑱ Commutateur diéclairage
⑲ Couvercle du logement de la pile

NOMENCLATURA

① Ocular de goma
② Distancia interpupilar
③ Ocular
④ Anillo de ajuste de dioptrias
⑤ Eje pivote
⑥ Brujula
⑦ Abertura para iluminacion (No cubra esta abertura.)
⑧ Tapa dei objetivo (para mirar con gafas)
⑨ Ocular plegado
⑩ Posicion de cero(0)dioptrias
⑪ Indice de dioptrias
⑫ Ojo para la correa
⑬ Lentes de Objetivo
⑭ Escala de distancias interpupilares
⑮ Correa
⑯ Tapa del oculares
⑰ Aro de enfoque
⑱ Interruptor de iluminacion
⑲ Tapa del portapila

NOMENCLATURA

① Paraocchio
② Distanza interpupillare
③ Lente dell'oculare
④ Anello di regolazione diottrica
⑤ Albero centrale
⑥ Bussola
⑦ Apertura di illuminazione (non coprite questa apertura)
⑧ Copriobiettivo
⑨ Paraocchio rientrato (per osservare con gli occhiali)
⑩ Posizione diottrica di zero (0)
⑪ Indice di regolazione diottrica
⑫ Occiello della cinghietta a tracolla
⑬ Obiettivo
⑭ Scala della distanza interpupillare
⑮ Cinghietta a tracolla
⑯ Coperchi di oculari
⑰ Anello di messa a fuoco.
⑱ Interruttore di illuminazione
⑲ Coperchio dell'alloggiamento della batteria

性能

型式	ポロプリズム 単独繰り出し式		ポロプリズム 中央繰り出し式		
型名	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
倍率	7x		7x		10x
対物レンズ有効径	50mm		50mm		50mm
実視界	7.5°	7°	7.2°		6.2°
*見掛け視界	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
1000mにおける視界	131m	122mm	126mm		108mm
ひとみ径	7.1mm		7.1mm		5mm
明るさ	50.4		50.4		25
アイリレーフ	18mm		22.7mm		17.4mm
**最短合焦距離	25m		10m		17m
眼幅調整範囲	56～72mm		56～72mm		56～72mm
高さ	181mm		193mm		195mm
幅	203mm		202mm		207mm
質量（重さ）	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((見掛け視界)(°)/2)=倍率xtan((実視界)(°)/2)
**調整をしていない正視眼の場合

SPECIFICATIONS

Type	Individual focusing type		Porro prism central focusing type		
Model	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
Magnification	7x		7x		10x
Objective diameter	50mm		50mm		50mm
Angular field of view Real	7.5°	7°	7.2°		6.2°
*Angular field of view Apparent	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
Field of view at 1.000m	131m	122mm	126mm		108mm
Exit pupil	7.1mm		7.1mm		5mm
Relative brightness	50.4		50.4		25
Eye relief	18mm		22.7mm		17.4mm
**Close focusing distance	25m		10m		17m
Interpupillary distance adjustment	56～72mm		56～72mm		56～72mm
Length	181mm		193mm		195mm
Width	203mm		202mm		207mm
Weight	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((Angular field of view Apparent)(°)/2)=(Magnification) x tan((Angular field of view Real)(°)/2)
**Without diopter adjustment.

TECHNISCHE DATEN

Bauart	Mit Einzelfokussie-rung		Porro-Prismentyp mit Mitteltrieb		
Modell	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
Vergrößerung	7x		7x		10x
Objektivdurch- messer	50mm		50mm		50mm
Sehfeld Objektiv	7,5°	7°	7,2°		6,2°
*Sehfeld Subjektiv	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
Sehfeld auf 1.000m	131m	122m	126m		108m
Austrittspupille	7,1mm		7,1mm		5mm
Lichtstärke	50,4		50,4		25
Abstand der Austritts-puppille	18mm		22,7mm		17,4mm
**Mindestdistanz, ca.	25m		10m		17m
Pupillenabstand	56～72mm		56～72mm		56～72mm
Länge	181mm		193mm		195mm
Breite	203mm		202mm		207mm
Gewicht	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((Sehfeld Subjektiv)(°)/2)=(Vergrößerung) x tan((Sehfeld Objektiv)(°)/2)
**Ohne Dioptrieneinstellung

SPÉCIFICATIONS

Type	Type à mise au par oculaire		Type à mise au point centrale par prismes en toit		
Modéle	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
Grossissement	7x		7x		10x
Diamètre de l'objctif	50mm		50mm		50mm
Champ de vision angul-aire Réel	7,5°	7°	7,2°		6,2°
*Champ de vision angul-aire Réel Apparent	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
Champ de vision à 1.000m	131m	122m	126m		108m
Pupille de sortie	7,1mm		7,1mm		5mm
Luminosité relative	50,4		50,4		25
Relief de líoeil	18mm		22,7mm		17,4mm
**Distance de mise au point	25m		10m		17m
Adjustment de la dis-tance interpupillaire	56～72mm		56～72mm		56～72mm
Longueur	181mm		193mm		195mm
Largeur	203mm		202mm		207mm
Poids	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((Champ de vision angul-aire Réel Apparent)(°)/2)=(Grossissement) x tan((Champ de vision angul-aire Réel)(°)/2)
**Sans réglage dioptrique

ESPECIFICATIONES

Tipo	Tipo enfoque individual focusing type		Tipo enfoque central porroprismatico		
Modelo	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
Aumento	7x		7x		10x
Diámetro del objetivo	50mm		50mm		50mm
Campo de visión angular Real	7,5°	7°	7,2°		6,2°
*Campo de visión angular Aparente	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
Campo de visión a 1.000m	131m	122mm	126mm		108mm
Pupila de salida	7,1mm		7,1mm		5mm
Brillo relativo	50,4		50,4		25
Alivio de la vista	18mm		22,7mm		17,4mm
**Distancia de enfoque de acercamiento	25m		10m		17m
Ajuste de distancia interpupilar	56～72mm		56～72mm		56～72mm
Longitud	181mm		193mm		195mm
Anchura	203mm		202mm		207mm
Peso	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((Campo de visión angular Aparente)(°)/2)=(Aumento) x tan((Campo de objetivo)(°)/2)
**Sin ajuste de dioptrías

DATI CARATTERISTICI

Tipo	Messa a fuoco individual focusing type		Prismatico di porro con messa a fuoco centralizzata		
Modello	7x50 IF WP	7x50 IF WP COMPASS	7x50 CF WP	7x50 CF WP COMPASS	10x50 CF WP
Ingrandimaento	7x		7x		10x
Diametro effettivo di obiettivo	50mm		50mm		50mm
Campo visivo angolare (reale)	7,5°	7°	7,2°		6,2°
*Campo visivo angolare (apparente)	49.3°	46.4°	47.5°		56.9°
Campo visivo a 1.000 m	131m	122mm	126mm		108mm
Pupilla di uscita	7,1mm		7,1mm		5mm
Luminosita	50,4		50,4		25
Accomodamento dell`occhio	18mm		22,7mm		17,4mm
**Distanza messa a fuoco primi piani, approx.	25m		10m		17m
Regolazione distanza interpupillare	56～72mm		56～72mm		56～72mm
Lunghezza	181mm		193mm		195mm
Larghezza	203mm		202mm		207mm
Peso	1,170g	1,210g	1,150g	1,170g	1,120g

*tan((Campo visivo angolare (apparente)(°)/2)=(Ingrandimaento) x tan((Campo visivo angolare (reale)(°)/2)
**Con vista normale senza accomodazione

構　成

- 双眼鏡ボディ
- 対物レンズキャップ
- ソフトケース
- ツリヒモ
- 接眼レンズキャップ
- オイヒモ（7×50 IF WPのみ）
- 電池LR43×2個（7×50 CF WP COMPASのみ）

ITEM SUPPLIED

- Binoculars
- Objective lens cap
- Soft case
- Neck strap
- Eyepiece lens cap
- Shoulder strap (7x50 IF WP only)
- Two LR43 alkaline button type batteries (7x50 CF WP COMPASS only)

IM LIEFERUMFANG

- Fermglas
- Objecktiv-linsendeckel
- Weichtasche
- Halsriemen
- Okulardeckel
- Schulterriemen (nur 7x50 IF WP)
- Zwei LR43-Ailali-Knopfbatterien sind erforderlich. (nur 7x50 CF WP COMPASS)

ELEMENTS FOURNIS

- Jumelles
- Capuchon díobjectif
- Etui souple
- Bandoulière
- Capuchons díoculaier
- Bandoulière (7x50 IF WP unipuement)
- Nécessite Deuc poles alcalines LR43 de type buton. (7x50 CF WP COMPASS uniquement)

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Binoculares
- Tapa del objetivo
- Funda blanda
- Correa al cuello
- Tapa de oculares
- Correa al hombro (7x50 IF WP solamente)
- Dos pilas alcalinas tipo botón LR43 (7x50 CF WP COMPASS solamente)

ARTICOLI FORNITI

- Binocolo
- Copriobiettivo
- Custodia morbida
- Tracolla
- Copricolari
- Tracolla (solo per il modello 7x50 IF WP)
- Due batterie alcaline a bottone LR43 (solo per modello 7x50 CF WP COMPASS)

- 仕様・外観などは改善のために予告なしに変更する場合があります。
- 本「製品の手引き」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただきますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。したがいまして、修理可能期間は部品保有期間内とさせていただきます。なお、ご使用いただいております製品が修理可能期間内であるかどうかにつきましては、当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関へお問い合わせ下さい。

付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は当社サービス機関におまかせください。

消耗品について

- 目当て等の消耗品につきましては、ご購入店あるいは当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関にお問い合わせ下さい。

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this "Product Guide", in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO.,LTD.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO.,LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO.,LTD.

- Las especificationes y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohibe la reproducción de este "Guía del producto" en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones),sin la autorización escrita de NIKON VISION CO.,LTD.

- Design e dati caratteristicl sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non e possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

＊防水型について

この製品は1m（7x50IF WP/7x50IF WP COMPASSは2m）の水深に5分間水没させても内部光学系に異常がなく、観察に支障のない防水設計になっています。

- 雨風の当たる場所や、湿気の多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがない。
- 乾燥窒素の充填により、曇りやカビが生じにくい。

などの特長がありますが、次の点にご注意の上、ご使用ください。

- 密閉構造ではありませんので、水中での使用や強い水流で洗うことはおこなわないでください。
- 本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

なお、防水性能を保持するために、定期的に点検を受けられることをおすすめします。

***Waterproof models:**

The 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS are waterproof, and can be used underwater at a maximum depth of 1 meter (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) for up to 5 minutes without damaging the optical system.

These 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offer the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes them resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/ 10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS

- As the unit dose not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (focusing knob,eyepiece,etc.)of the 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS to prevent damage and for safety reasons.

To keep your 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

***Wasserdichte Modelle:**

Die Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sind wasserdicht konstruiert und lassen sich bis zu einer Tiefe von 1 m (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) bis zu 5 Minuten lang im Wasser einsetzen, ohne dass die Optik beschadigt wird.

Die Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS bieten die folgenden Vorteile:

- Einsatz unter hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Regen ohne Beschädigungsrisiko.
- Stickstofffüllung verhindert Kondensation und Schimmelbildungl.

Bei Einsatz der Modelle 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS zu beachten:

- Da das Produkt nicht hermetisch abgedichtet ist, darf es unter fließendem Wasser weder betrieben noch gehalten werden.
- Zur Verhinderung von Schäden und aus Sicherheitsgründen dürfen die beweglichen Teile (z.B.Fokussierring und Okular) von 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS erst dann betätigt werden, wenn etwaige Feuchtigkeit abgewischt ist.

Damit Sie viele Jahre ungatrübte Freude an Ihrem Fernglas 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS haben, empfiehlt Nikon Vision die regelmäBige Wartung durch einen autorisierten Fachhändler.

***Modèles étanches**

Les 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sont étanches à l'eau, et sont utilisables sous l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:2m) pendant 5 minutes maximum sans dommage pour le système optique.

Les 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offrent les avantages suivants:

- Elles sont utilisables sous forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages.
- La conception à injection d'azote les rend résistantes à la condensation et aux moisissures.

Observez les règles suivantes à l'emploi des 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS

- Comme les jumelles n'ont pas une structure parfaitement étanche, elles ne doivent être tenues dans l'eau couyante.
- Toute humidité doit êter essuyée avant d'ajuster les parties mobiles (bouton de mise au point, oculaire, etc.) des 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

Pour maintenir 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS en excellent état, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

***Modelos a prueba de agua**

Los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS son a prueba de agua y pueden utilizarse abajo el agua a una profundidad máxima de 1 metro (7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS: 2m) durante hasta 5 minutos sin dañar el sistema óptico.

Los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS ofrecen las siguientes ventajas:

- Pueden utilizarse en condiciones de alta humedad, polvo y lluvia sin peligro de dañarse.
- El diseño lleno de nitrógeno los hace resistentes a la condensación y moho.

Observe lo siguiente cuando utilice los 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS

- Como la unidad no tiene una estructura perfectamente sellada, no debe manipularse ni colocarse bajo el agua que sale del grifo.
- Para evitar daños, y por razones de seguridad, antes de ajustar las piezas móviles (perilla de enfoque, ocular,etc.) 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS debe eliminarse toda la humedad.

Para mantener sus 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado.

***Modelli impermeabili**

I 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS sono impermeabili, e possono essere usati sott'acqua ad una protfon dita massima di 1 metri per un massimo di 5 minuti senza che il sistema ottico si danneggi.

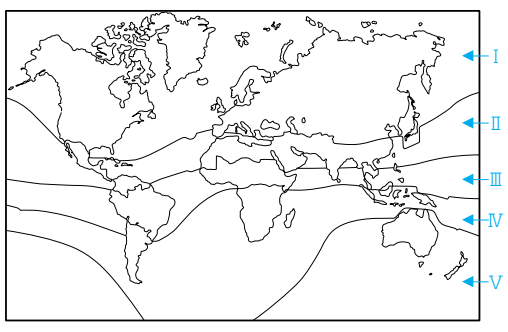
I 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS offrono i seguenti vantaggi:

- Possono essere usati in condizioni di molta umidità, polvere e pioggia senza rischi di danni.
- L'involucro saturo d'azoto li rende resistenti a condensazione e muffa.

Osservare con cura quanto segue nell'uso di 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS:

- Poiché l'unità non ha una struttura completamente sigillata, non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente.
- Prima di regolare le parti mobili (manopola di messa a fuoco, oculare, etc.) del 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS per evitare danni e ai fini della sicurezza, è necessario rimuovere qualsiasi traccia di umidità.

Per conservare i 7x50CF WP/7x50CF WP COMPASS/10x50CF WP/7x50IF WP/7x50IF WP COMPASS in condizioni ottimali,Nikon Vision consiglia una periodica revisione da parte del servizio d'assistenza tecnica di un rivendditore autorizzato.



7x50 IF WP COMPASS		7x50 CF WP COMPASS
製品番号 Serial Number Seriennummer Numéro de série Número serie Numero di serie	地域 Area Bereich Zone Área Area	製品番号 Serial Number Seriennummer Numéro de série Número serie Numero di serie
100001～	I	10001～
200001～	II	20001～
300001～	III	30001～
500001～	V	50001～



コンパスから読み取れる方向は磁界の北です。真の北とはズレています。磁界の北はコンパスを使用する場所によって異なります。製品番号の頭の１桁目は、使用できる地域を表しています。他の地域で使用すると方位の読みは少しズレます。

The direction read from the compass is the magnetic north. It is not absolute north. The magnetic north differs according to the place of use.
The first digits in the serial number of this unit represent the regions where the unit is used. When using the unit in another region, the proper direction and the read direction may differ slightly.

Die vom Kompaß angezeigte Richtung bezieht sich auf den magnetischen Nordpol. Dieser ist nicht mit dem geografischen Nordpol identisch. Je nach Verwendungsort können daher kleine Abweichungen eintreten.
Die ersten Ziffern in der Seriennnummer dieses Gerätes bezeichnen die Region, für die das Gerät bestimmt ist. Wenn das Greät in einer anderen Region verwendet wird, kann die Abweichung zwischen der tatsächlichen und der angezeigten Richtung größer sein.

La direction indiquée par la boussole est le nord magnétique et pas le nord absolu. Le nord magnétique varie en fonction de l'endroit d'utilisation.
Les premiers chiffres du numéro de série de cet appareil représentent les pays d'utilisation. Si vous utilisez les jumelles dans un autre pays, la direction indiquée peut différer légèrement de la direction réelle.

La dirección (rumbo) leída se refiere al norte magnético.
No al norte absoluto. El norte magnético difiere de acuerdo con el lugar de utilización.
Los primeros dígitos del número de serie de esta unidad representan la región de utilización de la misma. Cuando utilice la unidad en otra región, la dirección (rumbo) adecuada y la leída pueden diferir ligeramente.

La direzione letta nella bussola rappresenta il nord magnetico. Non si tratta tuttavia del nord assoluto. Il nord magnetico, infatti, differisce da quello assoluto secondo il luogo in cui ci si trova.
Le prime cifre del numero seriale di questo binocolo rappresentano le aree in cui esso è utilizzato. Utilizzandolo in aree diverse, la direzione effettiva e quella letta possono lievemente differire.

スケールの読み方（7x50 IF WP COMPASS/7×50 CF WP COMPASSのみ）

本製品は遠くの物に合わせて視度調整をしますと、視野に図１のような１目盛が５ミルの単位となっているスケールがはっきりと現われます。このスケールは、スケールの目盛りを読んで、そこまでの「距離」や「目標物の大きさ」を測るのに用います。ただし距離を知りたいときは、目標物の大きさがわかっていなければなりません。反対に目標物の大きさを知りたいときは、距離がわかっていなければなりません。

1）距離を知りたいとき
（目標物の大きさはわかっている）

$$距離 = \frac{目標物の大きさ}{目盛の読み} \times 1{,}000$$

目標物の大きさを目盛の読みで割り1000倍にします。

例：目標の大きさ　35m
　　目盛の読み　70mil

$$距離 = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500（m）$$

2）目標物の大きさを知りたいとき
（距離はわかっている）

$$目標物の大きさ = \frac{距離 \times 目盛りの読み}{1{,}000}$$

距離に目盛の読みを掛けて1000で割ります。

例：距離　500m
　　目盛の読み　70mil

$$目標物の大きさ = \frac{500x70}{1{,}000} = 35（m）$$

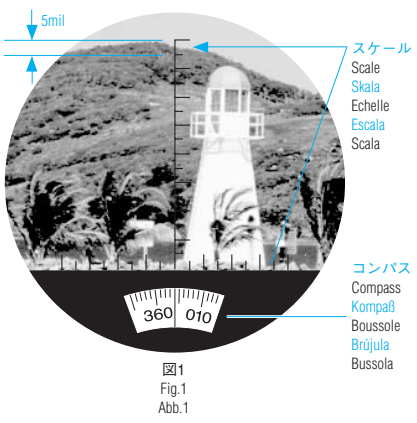
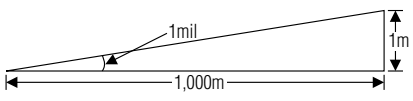


図1
Fig.1
Abb.1



スケールはmil（ミル）という単位を使います。１milは、おおよそ1000mの距離にある、１mの大きさの物体を見込む角度に相当します。
1 mil is equivalent to the angle for 1 meter length of object at a distance of 1,000 meters.
1 mil entspricht dem Winkel, der sich aus einem Objekt mit 1m Größe in einem Abstand von 1,000m ergibt.
1 mile est l'angle équivalent à une longueur de sujet d'1 mètre à une distance de 1,000 mètres.
1 mil es el valor equivalente al ángulo de 1 metro de longitud del objecto a una distancia de 1,000 metros.
1 mil equivale all'angolo sotteso da un oggetto alto 1 metro alla distanza di 1,000 metri.

Reading Scale (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS ONLY)

When you focalize the binoculars to the object at long distance, the cross scale in the left eyepiece appears clearly in the view field. One graduation is equal to 5 mils (Fig.1) By reading on this cross scale, you can measure the distance to the object or the real width or height of the object in view, However, the distance to the object can be calculated only when you know its width or height and conversely you have to know the distance to the object to calculate its width of height.

1) To measure distance
(Size of the object is already known)

$$Distance = \frac{Size\ of\ object}{Reading\ on\ the\ scale} \times 1{,}000$$

Divide the size of the object by the reading on the scale and multiply by 1,000.

Example:Size of the object is 35 meters.
The reading on the scale is 70 mils.

$$Distance = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500\ (meters)$$

2) To measure the size of the object
(Distance is already known)

$$The\ size\ of\ the\ object = \frac{Distance \times Reading\ on\ the\ scale}{1{,}000}$$

Multiplay the distance by the reading on the scale and divide by 1,000.

Example:Distance is 500 meters.
Reading on the scale is 70 mils.

$$The\ size\ of\ the\ object = \frac{500x70}{1{,}000} = 35\ (meters)$$

Entfernungsskala (inur 7x50 IF WP KOMPASS/7x50 CF WP MIT KOMPASS)

Wenn das Femglas auf ein sehr weit entferntes Objekt scharfgestellt wird, erscheint das Fadenkreuz im linken Okular klar im Seheld. Ein Winkelgrad entspricht 5 mil. (Abb.1) Durch Ablesen dieses Fadenkreuzes kann die Entfernung zum Objekt oder die echte Breite oder Höhe des Objekt gemessen werden. Eine dieser Größen muß aber zur Berechnung der anderen bekannt sein; d.h. die Entfemumg kann nur berechnet werden, wenn die Höhe oder Breite bekannt ist, und die Höhe order Breite nur, wenn die Entfernung bekannt ist.

1) Berechnen der Entfernung
(Größe des Objektes ist bekannt)

$$Entfernung = \frac{Größe\ des\ Objektes}{Skalenanzeige} \times 1{,}000$$

Die Größe des Objektes durch die Skalenanzeige teilen und mit 1,000 multiplizieren.

Beispiel:Die Größe des Objektes beträgt 35 Meter.
Die Skalenanzeige beträgt 70 Teilgrade.

$$Entfernung = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500\ (Meter)$$

2) Berechnen der Größe
(Entfernung des Objektes ist bekannt)

$$Größe\ des\ Objektes = \frac{EntfernungxSkalenanzeige}{1{,}000}$$

Die Entfernung mit der Skalenanzeige multiplizieren und durch 1,000 dividieren.

Beispiel:Die Entfernung beträgt 500 Meter.
Die Skalenanzeige beträgt 70 Teilgrade.

$$Größe\ des\ Objektes = \frac{500x70}{1{,}000} = 35\ (Meter)$$

Lecture de l'échelle (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS uniquement)

Quand vous faites la mise au point des jumelles sur un objet lointain, l'échelle en forme de croix apparaît clairement dans le champ de vision de l'oculaire de gauche. Une graduation est égale à 5 miles. (Fig.1) La lecture de cette échelle permet de mesurer la distance jusqu'à l'objet ou bien la largeur ou la hauteur réelle de l'objet regardé. Cependant, vous pouvez calculer la distance jusqu'à l'objet uniquement si vous connaissez sa largeur ou sa hauteur et inversement, vous devez connaître la distance jusqu'à l'objet pour pouvoir calculer sa largeur ou sa hauteur.

1) Pour mesurer la distance
(vous connaissez la taille de l'objet)

$$Distance = \frac{Taille\ de\ l'objct}{Valeur\ sur\ l'échelle} \times 1{,}000$$

Divisez la taille de l'objet par la valeur indiquée sur l'échelle et multipliez par 1,000.

Exemple:La taille de l'objet est 35 mètres.
La valeur sur l'échelle est 70 miles.

$$Distance = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500\ (méters)$$

2) Pour mesurer la taille de l'objet
(vous connaissez la distance)

$$Taille\ de\ l'objet = \frac{Distance \times valeur\ sur\ l'échelle}{1{,}000}$$

Multipliez la distance par la valeur indiquée sur l'échelle et divisez par 1,000.

Exemple:La distance est de 500 mètres.
La valeur sur l'échelle est 70 miles.

$$Taille\ de\ l'objet = \frac{500x70}{1{,}000} = 35\ (mètres)$$

Lectura de la Escala (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS SOLAMENTE)

Cuando enfoque estos binoculares hacia un objeto situado a gran distancia, la escala en cruz del ocular izquierdo aparecerá claramente en el campo de visión. Una graducación equivale a 5 mil. (Fig.1) Leyendo esta escala en cruz, podrá medir la distancia hasta el objeto, o la anchura o la altura real del mismo. Sin embargo, la distancia hasta el objeto solamente podrá calcularse cuando usted conozca su anchura o su altura y, por el contrario, para calcular la anchura o la altura del mismo, tendrá que conocer la distancia hasta él.

1) Para medir la distancia
(Conociendo el tamaño del objeto)

$$Distancia = \frac{Tamaño\ del\ objeto}{Lectura\ de\ la\ escala} \times 1{,}000$$

Divida el tamaño del objeto por la lectura de la escala y multiplíquelo por 1,000.

Ejemplo:El tamaño del objeto es de 35 metros.
La lectura de la escala es 70 milésimas.

$$Distancia = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500\ (metros)$$

2) Para medir el tamaño del objeto
(Conociendo la distancia)

$$Tamaño\ del\ objeto = \frac{Distancia \times Lectura\ de\ la\ escala}{1{,}000}$$

Multiplique la distancia hasta el objeto por la lectura de la escala y divídala por 1,000.

Ejemplo:La distancia es de 500 metros.
La lectura de la escala es de 70 milésimas.

$$Tamaño\ del\ objeto = \frac{500x70}{1{,}000} = 35\ (metros)$$

Scala di lettura (SOLO PER I MODELLI 7x50 IF WP COMPASS e 7x50 CF WP COMPASS)

Quando si mette a fuoco il binocolo su un oggetto situato a grande distanza, nel campo visivo appare chiaramente la scala a croce dell'oculare sinistro. Ciascuna tacca di graduazione equivale a 5 mil. (Fig.1) La lettura di questa scala consente di misurare la distanza rispetto all'oggetto osservato, ovvero la sua larghezza o altezza reale. Tuttavia, la suddetta distanza può essere calcolata solo conoscendo la larghezza o l'altezza dell'oggetto e, viceversa, per calcolarne la larghezza o l'altezza è necessario conoscere la distanza a cui esso si trova rispetto al punto di osservazione.

1) Per misurare la distanza
(conoscendo la dimensione dell'oggetto)

$$Distanza = \frac{Dimensione\ dell'oggetto}{Lettura\ sulla\ scala\ graduata} \times 1{,}000$$

Dividete quindi la dimensione dell'oggetto per il valore letto sulla scala e quindi moltiplicate per 1000.

Esempio:la dimensione dell'oggetto è 35 metri.
La lettura sulla scala graduata è 70 mil.

$$Distanza = \frac{35}{70} \times 1{,}000 = 500\ (metri)$$

2) Per misurare la dimensione dell'oggetto
(conoscendo la distanza cui l'oggetto si trova)

$$Dimensione\ dell'oggetto = \frac{Distanza \times Lettura\ della\ scala}{1{,}000}$$

Moltiplicate la distanza per il valore letto sulla scala e quindi dividete per 1000.

Esempio:l'oggetto si trova alla distanza di 500 metri.
La lettura sulla scala graduata è 70 mil.

$$Dimensione\ dell'oggetto = \frac{500x70}{1{,}000} = 35\ (metri)$$

コンパス（7×50 IF WPコンパス／7×50 CF WPコンパスのみ）

コンパスの目盛は、度単位です。１目盛が１度になります。
双眼鏡を水平に持ち、接眼を通して目標物を見ます。次に、方位を知りたい目標に向かって双眼鏡を動かすと、左接眼の下側に見える目盛が動き始めます。（０度から360度まで）目盛の動きが止まったときの値が、目標の方位を示しています。

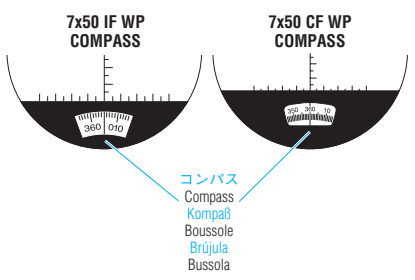
双眼鏡は必ず水平に持ってください。水平でないときは、その値が正しくないことがあります。

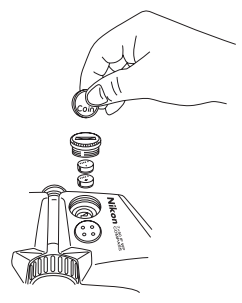
コンパスの上部にある白色の窓は、視野を照明するためのものです。コンパスの目盛やスケールが暗くなったりしますので、指などでふさがないようにしてください。

本製品を磁石などの磁気製品（電気製品で磁気を発生するものも含む）に近づけると、正しい値を表示しないことがありますので、ご注意ください。

電池に関するご注意
電池は誤った使い方をすると破裂する恐れがあり、また液モレを起して、双眼鏡を腐食させたり、手や衣類などを汚す原因となります。
次のことを必ず守って下さい。
- ＋（プラス）と－（マイナス）の方向を確認して、正しくセットしてください。
- 電池が消耗したり、長時間（10日以上）使用しないときは、電池を取り出しておいて下さい。
- 電池を水や火の中に入れたり、分解したりしないで下さい。
- 電池を充電しないで下さい。

電池の入れ方（7×50 CF WPコンパスに適用）
- 使用電池はLR43が２個です。
- 出荷時には電池はセットされていませんので、同梱の電池を入れて下さい。
- 電池をセットしなくても、コンパスを読むことは出来ますが、暗いところでは読みにくくなりますので、電池の使用をおすすめします。
 1）コインで電池室カバーを反時計回りに回して外します。
 2）電池LR43 ２個を図のように入れて下さい。
 3）電池室カバーを時計回りに回してねじ込みます。防水シール用のゴムリングがカバーにはめこんでありますので、重くなりますが最後まで完全にねじ込んで下さい。





Compass (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS ONLY)

The graduation unit of the compass is in degrees. One graduation mark indicates one degree.
Look at the object through the eyepieces holding them horizontally. Move them towards the object and the graduation numbers (from 0˚ to 360˚) appearing on the bottom of the left eyepieces start to move. Read the direction when the numbers right stop moving

Please mind to hold the binoculars horizontally, otherwise the compass does not indicate the correct value.

The white part on the top of the compass body is the aperture for admitting light in. Please pay attention not to cover the part with your finger so makes the inside of the compass dark and the graduation marks illegible.

Please be informed that the compass does not indicate the correct value when brought near the materials that disturb magnetic field (some kinds of metal or electric apparatus that generate magnet-ism).

SAFETY TIPS ON USE OF BATTERY
Erroneous installation may cause battery breakup or electrolyte leakage that result in corrosion of the binoculars and/or production of stains on user's hand or cloth.
Never fail to observe the following things.
- Install the batteries correctly, confirming their + and - polarities.
- Remove the batteries from the battery compartment when they are used up or you don't use the binoculars for long period of time (more than 10 days.)
- Do not throw the batteries into fire or water. Never try to dismantle them.
- Do not recharge the batteries.

BATTERY INSTALLATION (Applicable only to 7x50 CF WP COMPASS)
- Needs two LR43 alkaline button type batteries.
- No battery is installed in the binoculars at the time of shipment from the factory. Install the batteries packed with the binoculars in the same package.
- Although you can read the compass without batteries, it is recommended to install batteries so that you can read it easier in the dark.
 1) Remove the battery compartment cover turning it counterclockwise using a coin or the like.
 2) Install two LR43 alkaline button type batteries as shown.
 3) Replace the battery compartment cover turning it clockwise with a coin on the like. As the cover is protected with rubber ring to prevent infiltration of water, you may feel a little heavy when you turn it, but drive the cover in until it fits into its position.

Kompaß (nur 7x50 IF WP KOMPASS/7x50 CF WP MIT KOMPASS)

Die Unterteilung des Kompasses ist in Winkelgrad. Eine Einteil-markierung zeigt einen Grad an.
Durch das Fernglas blicken, während es waagerecht gehalten wird. Dann das Fernglas zur Seite zum gewünschten Betrachtungsobjekt hin bewegen. Die Winkel-markierungen (von 0˚ bis 360˚) unten links beginnen sich zu bewegen. Die Richtung ablesen, wenn die Ziffern sich nicht mehr bewegen.

Immer daran denken, das Fernglas waagerecht zu halten; andernfalis wird nicht der korrekte Wert angezeigt.

Der weiße Teil oben auf dem Kompaßgehäuse ist die Blende zum Lichteintritt. Sicherstellen, daß diese Blende nicht mit dem Finger o.ä. verdeckt wird, da sonst kein Licht in den Kompaß eintritt und dir Win-kelemarkierungen unlesbar sind.

Bitte beachten, daß der Kompaß keine korrekten Werte anzeigt, wenn sich Geräte oder Gegen-stände mit starken magnetischen Feldern in der Nähe befinden (wie etwa bestimmte Metalle oder Geräte mit starken Elektromotoren).

SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DER BATTERIE
Falsches Einlegen kann Bersten der Batterie und Austreten von Elektroly hervorrufen, was zu Schäden am Fernglas und/oder Verschmutzung von Händen oder Kleidungsstücken führen kann.
Immer folgendes beachten.
- Beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung (Ausrichtung von Plus- und Minuspol) achten.
- Die Batterien herausnehmen, sie verbraucht sind oder wenn das Fernglas längere Zeit (etwa mehr als 10 Tage) über nicht gebraucht werden soll.
- Die Batterien nicht in Feuer oder Wasser werfen. Niemals versuchen, die Batterien zu zerlegen.
- Nicht versuchen, die Batterien aufzuladen.

EINLEGEN DER BATTERIEN (Nur für 7X50 CF WP COMPASS)
- Zwei LR43-Alkali-Knopfbatterien sind erforderlich.
- Ab Werk ist keine Batterien im Fernglas eingelegt. Die mit dem Fernglas in der Packung mitgelieferten Batterien einlegen.
- Obwohl der Kompass ohne Batterien abgelesen werden kann, wird empfohlen, die Batterien einzulegen, so daß das Ablesen im Dunkeln erleichtert wird.
 1) Den Batteriefachdeckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit einer Münze o.ä. entfernen.
 2) Zwei LR43-Alkali-Knopfbatterien einlegen.
 3) Den Batteriefachdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn mit einer Münze o.ä.festziehen. Da der Deckel mit einem Gummiring geschützt ist, um das Eindringen von Wasser zu vermeiden, kann beim Drehen Widerstand spürbar werden, aber der Deckel muß fest eingedreht werden, damit er in der richtigen Position schließt.

Boussole (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS uniquement)

L'unité de l'échelle de la boussole est le degré. Chaque unité sur l'échelle représente un degré.
Regardez horizontalement à travers les jumelles. Avencez vers l'objet. Les numéros de l'échelle (de 0˚ a 360˚)qui apparaissent en bas de l'oculaire gauche commencent à bouger. Lisez la direction quand les numéros de droite cessent de bouger.

Veillez à tenir les jumelles horizontalement, sinon la valeur indiquée par la boussole risque de ne pas étre correcte.

La partie blanche au-dessus de la boussole est la fnêtre qui laisse pénétrer la lumière. Veillez à ne pas la recouvrir avec les doigts ou un objet sinon l'intérieur de la boussole sera sombre et vous aurez du mal à lire les valeurs sur l'échelle.

Sachez que si la boussole se trouve près de matériaux à champ magnétique (certains métaaux ou appareils électriques qui générent du magnétisme),elle ne peut pas indiquer correctement la direction.

Consignes de sécurité pour l'utilisation des piles
Une installation incorrecte risque de provoquer une rupture de la pile et une fuite d'électrolyte qui entraînera la corrosion des jumelles et/ou l'apparition de taches sur les mains de l'utilisateur ou sur le chiffon.
Toujours observer les points suivants:
- Installer les piles correctement, en vérifiant les polarités (+ et -).
- Retirer les piles du logement lorsqu'elles sont usées ou qu'on ne prévoit pas d'utiliser les jumelles pendant une durée prolongée (plus de 10 jours).
- Ne pas jeter les piles au feu ni dans l'eau. Ne jamais tenter de les démonter.
- Ne pas recharger les piles.

Installation des piles (Applicable uniquement pour la boussole 7x50 CF WP COMPASS)
- Nécessite deux piles alcalines LR43 de type bouton.
- Lorsque les jumelles quittent nos usines, elles ne renferment pas de piles. Insérer les piles fournies dans l'emballage des jumelles.
- Bien qu'il soit possible de lire la boussole sans insérer de piles, il est recommandé de les insérer pour pouvoir la lire plus facilement dans l'obscurité.
 1) Retirer le couvercle du logement des piles en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide d'une pièce de monnaie par exemple.
 2) Insérer deux piles alcalines LR43 de type bouton.
 3) Remettre le couvercle du logement des piles en place en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Le couvercle étant protégé par un joint en caoutchouc pour éviter toute infiltration d'eau, il risque de sembler un peu lourd au vissage. Néanmoins, visser le couvercle jusqu'à ce qu'il se mette en position.

Brújula (7x50 IF WP COMPASS/7x50 CF WP COMPASS SOLAMENTE)

La unidad de graduación de la br£jula es el grado. Una marca de graduación indica un grado.
Observe el objeto a través de los oculares manteniéndolos horizon-tales. Muévalos hacia el objeto, y los números de graduación (de 0˚ a 360˚)que aparecen en la parte inferior del ocular izquierdo comenzarán a cambiar. Lea la dirección (rumbo) cuando los numeros dejen de cambiar.

Tenga en cuenta que tendrá que mantener los binoculares horizon-tales, ya que de lo contrario la brújula no indicaría el valor correcto.

La parte blanca de la parte superior del cuerpo de la brújula es la apertura para admitir la entrada de luz. Tenga cuidado de no cubrir esta parte con sus dedos, etc., ya que el interior del compás se obscureceía y las marcas de graduación serían ilegibles.

Tenga en cuenta que la brújula no indicará el valor correcto cuando se acerque a materiales que perturben el campo magnético (ciertos tipos de metales o aparatos eléctricos que generen magnetismo).

OBSERVACIONES DE SEGURIDAD SOBRE EL USO DE LA PILAS
Una instalación incorrecta de la pilas podrá acarrear una rotura de las mismas o la fuga de su electrolito, lo cual ocasionará la corrosión de los binoculares y/o manchas en la ropa o manos del usuario.
No se olvide nunca de observar lo siguiente.
- Instale las pilas correctamente, confirmando la posición correcta de las polaridades + y -.
- Extraiga las pilas del compartimento de las pilas cuando éstas se hayan agotado o cuando no vaya a utilizar los binoculares durante un largo periodo de tiempo (más de 10 días).
- No arroje las pilas al fuego ni al agua. No intente nunca desarmarlas.
- No cargue las pilas.

INSTALACION DE LAS PILAS (Aplicable solamente al 7x50 CF WP COMPASS)
- Se necesitan dos pilas alcalinas tipo botón LR43.
- Cuando salen de fábrica, los binoculares no llevan instaladas las pilas. Instale las pilas que encontrará embaladas en la misma caja que los binoculares.
- Aunque podra leer el compás sin las pilas, se recomienda instalar las pilas para que pueda leerlo más fácilmente en la oscuridad.
 1) Quite la tapa del compartimento de las pilas girándola hacia la izquierda con el canto de una moneda u objeto similar.
 2) Instale dos pilas alcalinas tipo botón LR43.
 3) Vuelva a poner la tapa del compartimento de las pilas girándola hacia la derecha con el canto de una moneda u objeto similar. Como la tapa está protegida con un anillo de goma para evitar que se filtre agua, tal vez note un poco de resistencia al girarla, pero gírela hasta que encaje en su posición.

Bussola (SOLO PER I MODELLI 7x50 IF WP COMPASS e 7x50 CF WP COMPASS)

L'unità di graduazione della bussola è il grado. Ogni tacca della graduazione indica un grado.
Osservate l'oggetto attraverso gli oculari mantenendo questi ultimi orizzontali. Muovendoli quindi verso l'oggetto, la scala graduata (da 0° a 360°) che appare sul fondo dell'oculare sinistro inizia a muoversi. Leggete la direzione quando essa si arresta.

Cercate di mantenere sempre il binocolo orizzontale, poiché in caso contrario la bussola non indicherebbe la direzione corretta.

La parte bianca sulla sommità del corpo della bussola è l'apertura attraverso la quale penetra la luce. Fate quindi attenzione a non coprire questa parte con le dita, poiché ciò oscurerebbe la bussola rendendone quindi la scala illeggibile.

È necessario ricordare che la bussola non indicherà la direzione corretta qualora la avviciniate a materiali che generano un campo magnetico (alcuni metalli od apparecchi elettrici che generano, appunto, un campo magnetico).

NOTE SULL'USO IN SICUREZZA DELLE BATTERIE
L'inserimento non corretto delle batterie può causarne la rottura oppure la fuoriuscita dell'elettrolito, con conseguente corrosione del binocolo e/o formazione di macchie sulla pelle delle mani o sugli indumenti.
È pertanto sempre necessario osservare le seguenti precauzioni:
- Installate le batterie in modo corretto, controllandone l'orientamento delle polarità + e -.
- Rimuovete le batterie dal proprio alloggiamento una volta che si sono esaurite oppure qualora intendiate non utilizzare il binocolo per un lungo periodo (superiore a 10 giorni).
- Non gettate le batterie nel fuoco o nell'acqua. Non tentate mai di aprirle.
- Queste batterie non devono essere ricaricate.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE (solo per il modello 7x50 CF WP COMPASS)
- Sono necessarie due batterie alcaline LR43 a bottone.
- Al momento della spedizione dalla fabbrica, nel binocolo non vengono inserite le batterie. Esse devono quindi essere inserite a cura dell'utilizzatore prelevandole dalla stessa confezione del binocolo.
- Sebbene sia possibile leggere la bussola anche senza l'utilizzo delle batterie, raccomandiamo di installarle in modo da facilitare la lettura al buio.
 1) Rimuovete il coperchio dell'alloggiamento delle batterie ruotandolo in senso antiorario con una moneta od altro oggetto idoneo.
 2) Installate le due batterie alcaline LR43 come mostrato in figura.
 3) Riapplicate il coperchio dell'alloggiamento delle batterie ruotandolo in senso orario utilizzando sempre con una moneta od altro oggetto idoneo. Poiché il coperchio è protetto da un anello di gomma la cui funzione è impedire l'infiltrazione di acqua nell'alloggiamento, durante la rotazione potreste avvertire una certa resistenza; avvitatelo tuttavia completamente finché si arresta in posizione.